

甘南韻

ཀྲུང་གི་གཞི་རྒྱུ་
甘南韻

Chang Ming's Photography

常 铭 摄 影 作 品

图书在版编目(CIP)数据

甘南韵 / 常晓著. —兰州: 甘肃人民美术出版社,

2013. 7

ISBN 978-7-5327-0151-7

I. ①甘… II. ①常… III. ①摄影集—中国—现代②
甘南藏族自治州—摄影集 IV. ②J421

中国国家图书馆藏(2013)第166196号

甘南韵

常 晓 著

书色照字:《汉文》常晓

(藏文)康青才让

责任编辑: 郭德平

英文翻译: 刘玉强

装帧设计: 王 磊 设计

出版发行: 甘肃人民美术出版社

地 址: 兰州市读者大道586号

邮 编: 730030

电 话: 0931-5773224 5773257(编辑部)

0931-5773112(发行部)

E-mail: gnmr@126.com

印 刷: 上海馨雅彩色印刷有限公司

开 本: 889毫米×1194毫米 1/12

印 张: 13

插 页: 4

版 次: 2013年7月第1版

印 次: 2013年7月第1次印刷

印 数: 1-3 000

书 号: ISBN 978-7-5327-0151-7

定 价: 399.00元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与发行厂联系调换。

本书如有印装质量问题, 可向发行厂联系调换。

版权所有, 未经许可, 不得转载。

常铭，1953年生，男，汉族，山西沁水人。现在甘南藏族自治州旅游局工作，任州文联副主席。中国摄影家协会会员，甘肃省摄影家协会理事，甘南州摄影家协会副主席，中国书法家协会会员，甘肃省书法家协会理事、展览交流委员会副主任，甘南州书法家协会主席。2008年12月被中共甘肃省委组织部、甘肃省委宣传部、甘肃省文联授予“首届甘肃省中青年德艺双馨文艺工作者”称号。2012年12月出席中国摄影家协会第八次全国代表大会。

Chang Ming, male, Han Nationality, born in Qinsui, Shanxi Province in 1953, is now working for Gannan Tibetan Autonomous Region Tourism Bureau. He also serves as Vice President of Gannan Tibetan Autonomous Region Federation of Literary And Art Circles, member of China Photographers Association (CFA), Gansu Photographers Association, Vice President of Gannan Photographers Association, Chinese Calligraphers Association, Gansu Province Calligraphers Association, deputy director of Gansu Exhibition Communication Committee, President of Gannan Calligraphers Association. Mr. Chang has been entitled as First Young Artist with Ethical and Moral Excellence in 2008 by Publicity Department of the Communist Party of China (CPC) Central Committee Gansu Branch and Gansu Federation of Literary And Art Circles. He has attended the 8th National Conference of China Photographers Association (CFA) in December 2012.



常铭 ངང་མིག་ Chang Ming

李 滨 甘肃省摄影家协会主席，原甘肃省人大常委会副主任

我与常铭先生相识多年，知道 he 虽然祖籍山西，但出生在甘南藏族自治州，生活、工作在这块热土。辽阔的草原，奇异的山川，神秘的藏家文化，以及独特的民俗风情，不仅给了他宽阔的胸襟，也给了他一双发现美的眼睛和一颗感受世间真情的灵心。得益于此，他在摄影艺术海洋里畅游三十多年，取得了斐然的成就。这部《甘南韵》便是一次集中展示。

据我所知，常铭先生在上世纪80年代至今，一直是活跃在甘南的一位摄影家。他为人诚实坦率，善结交，重友情，让同道更为敬重的是他强烈的责任意识、无私的奉献精神，以及临危受命的品质。无论在夏河县文县挂职任职，还是在甘南州旅游局任职期间，他的业余时间全部投入到对摄影艺术的不懈追求。三十多年来他踏遍山穿林浩，住帐篷宿农家，足迹遍及甘南的山山水水。他早出晚归不知疲倦，不惜冒着生命危险去追逐一缕珍贵的光影，拾得一帧最美的瞬间。在摄影创作上他一丝不苟，追求完美，为了拍到一幅满意的照片，往往数次甚至十多次去同一个地方，观察色彩变化，等待光影效果，直到最美的一刻他才按下快门。无论过去的胶片机，还是今天的数码相机，他都能潜心感悟，做到人机一体。至今他拍摄了数万幅摄影作品，用光影记录了甘南优美的自然风光和自治州发展变化的进程，可以说《甘南韵》这部集子不仅是他艺术探索的结晶，也是改革开放以来甘南社会发展进步的一个缩影。他的镜头涉猎广泛，风光、民俗、纪实、新闻均有触及，多幅作品构思新颖，用光巧妙，勇于创新，不断超越自己。他摄影创作的思路宽，兴趣广，形成了鲜明的个人风格，特点之一便是画面饱满，具有视觉冲击力和感染力，如辽阔的玛曲草原、壮观的拉卜楞寺等，既是他独特视角的反映，也是他胸怀和气象的体现。特点之二是山水及人物特写的纯净、细腻、富有韵味。这是他崇尚自然、亲近自然，力求表现真善美的审美取向之使然。在这部摄影集中，我们可以看出他对藏族民俗风情及人物有着特别的关注，以及尝试不同表现手法的努力。他长期生活、工作在甘南，由于对这片土地非常熟悉并倾注了自己的情感，因而他的作品总是洋溢着浓郁的民俗气息及地方色彩，展现出甘南藏族群众的生活画面及精神风貌，这是十分难能可贵的。

常铭先生的摄影作品不少刊发于国内外报刊、网络媒体，从传播学的角度讲，这是他以图片的形式向外界宣传甘南、推介甘南所作的可贵努力。同时他还帮助他人编辑设计多部大型画册，策划过多次甘南州摄影展览。不遗余力指导提携摄影新人，取得了较好的社会反响，赢得了普遍的认可，为自治州摄影事业的发展贡献出了自己的力量。基于这些成就，常铭先生被推选为州文联副主席、州摄影家协会副主席，获得首届甘肃省中青年摄影双警文艺工作者称号，成为中国摄影家协会会员，更为可喜的是他今年5月当选中国摄影家协会第八次全国代表大会代表。可以说，常铭先生是改革开放以来甘南摄影界的一名佼佼者，为年轻一代摄影人树立了榜样。

甘南是一个美丽神奇的地方，也是摄影家心仪神往的地方，1999年被中国摄影家协会命名为“全国摄影创作基地”。随着州外、省外乃至国外众多摄影家接踵而至，我相信甘南的摄影人会变压力为动力，善于学习，勤于创作，加上天时地利，会走出一条自己的摄影创作之路。愿常铭先生继续在这块热土上深耕细作，用镜头捕捉甘南最精彩最美的画面。

2013年6月

PREFACE

Li Ying President of Canan Photographers Association and previous Deputy Director of Canan Provincial People's Congress

I have been close friend with Mr.Chang Ming for many years, knowing that he was born, living and working on the promising land (Gannan Tibetan Autonomous Region) all the time although his ancestral home is Shansi. The vast grassland, exotic mountains, mysterious Tibetan culture, and unique folk customs not only brought him broad minds but a pair of beauty exploring eyes and soul which could sense the truth in ordinary life.

Due to the rich experiences above, he rambled in the artistic sea of photograph for more than thirty years and achieved a lot. Divine Land of Gannan embodies a concentration display of the spiritual charm of his works. As far as I am concerned, Mr.Chang is a photographer who activates in Gannan from late 80s until now. He is honest, frankly-speaking, good at making friends, to make his colleagues admire more is his strong sense of responsibility and hard-working spirits. No matter serving in Xiahe County Culture and Education Bureau or for Gannan Tibetan Autonomous Region Tourism Bureau, he devoted his every spare moment to chase the art of photography eagerly. He climbed the mountains, crossed forest, lodged in camps and local farm houses, stepping his footprints all the length and breadth of Gannan.

He goes out early and comes back at dusk without feeling tired, chases for a thread of precious light and shadow without caring about him and records the best second of beautiful scenery. He is strict with his work and pursues perfection. In order to make a perfect shoot, he usually visits the same place for many times, watches the color change, waits for the light and shadow and will not press the shutter until the best current.

No matter during the film camera period or SLR nowadays, he concentrates on studies and makes integration of camera and photographer a reality. He has taken more than 10 thousand photos until now and recorded beautiful scenery of Gannan and developing process of Gannan Tibetan Autonomous Region with special light and shadow. The work collection Divine Land of Gannan is not only the crystal of his art challenging, but a micro film of social progress in Gannan. His lens consist a wide range of subjects from scenery to folklore, documentary to news. Most works are enriched with unique layout, clever light use, eagerness to innovate and endless self-challenge. His broad minds and interests form distinct personal style. One of the characteristics of his works is noble and intensive, filled with visual impact and appeal such as vast Gannan Prairie, magnificent Labdang Temple etc. which is not only the reflection of unique vision but also his mind and tolerance. The second characteristic lies in the purity, fineness and charm in the scenery and portrait description which should be attributed to his admiration and affinity of the mother nature as well as the aesthetic orientation towards the true, good and beautiful aspects. In this collection, we can see his special attention to the Tibetan folklore and people, and the effort to try different ways of expressions. Having lived and worked a long time in Gannan, he masters a good knowledge of land pours his emotions which gives his works a strong tradition and local style, presenting vividly the life and spiritual outlook of the Tibetan people in Gannan. His spirit is really commendable.

Plenty of Mr.Chang's works are publicized on local and oversea journals as well as network media. From perspective of Communication Studies, Gannan is spread and promoted to the outside world through the form of his photos. At the same time, many photo collections, exhibitions are made; young photographers are instructed with his help. These are widely recognized by the public and make great contribution to local photography development. Based upon such achievements, he is elected as Vice President of Gannan Tibetan Autonomous Region Federation of Literary And Art Circles, Vice President of Gannan Photographers Association, entitled as First Young Artist with Ethical and Moral Excellence of Gansu and what is more delighted that he is elected as the representative of the 8th National Conference of China Photographers Association (CPA) in May, 2013. In this sense, Mr.Chang is an elite among Gannan Photographers since Revolution and Opening Policy. He sets a good example for younger fellows.

Gannan is a beautiful and amazing place which is also fascinating to photographers. It is entitled as "National Photograph Creating Base" in 1999 by China Photographers Association (CPA).With a deluge of national and international photographers rushing into this area, I believe that with favorable climate and geographical position, the easy-learning and hard-working local photographers will transfer the pressure to motivation and form their own way of creation.

I hope Mr.Chang will continue to advance freely, capturing the most beautiful scenes of Gannan with his lens.

CONTENTS

དཀར་ཆག

目录



འཕྲིན་ལྷན་ཁྱིམ་ཁྱེད་ཀྱི་ / 雄山秀水 1~29

Magnificent Mountains, So Beautiful Water



ཁྱིམ་ཁྱེད་ཀྱི་མཁའ་རྒྱ་ / 和谐草原 31~65

Harmonious Grassland



ནང་པའི་ལཱ་ཁྱེད་ཀྱི་ / 佛缘圣地 67~85

Divine Land of Buddhism



དཀར་ཆག་ཁྱིམ་ཁྱེད་ཀྱི་སྐོར་ལོ་ / 民俗风情 87~139

Folklore

雄山秀水

པཎིང་ཉམས་ཀྱི་རྒྱུད།

Magnificent Mountain & Beautiful Water

甘南地处青藏高原东北边缘，除广袤的草原外，以西倾山、积石山、达力加山、莲花山、迭山为代表的众多高山，山峦重叠，挺拔险峻，黄河、洮河、大夏河、白龙江等“三河一江”纵横贯穿自治州全境。雄山逶迤，江河盘旋，勾勒出一幅风光旖旎、景色迷人的壮丽画卷。

Located in the north-east border of Qinghai-Tibet Plateau, the Gannan Area, apart from the vast prairie, has numerous high mountains like Xiqing Mountain, Jishi Mountain, Dalijia Mountain, Lianhua Mountain and Die Mountain. The overlapping upright steep mountains and the so called Big Four Rivers, i.e. the Yellow River, the Tahe River, Daxia River, Bailong River, extend mildly through the whole autonomous prefecture. The majestic mountains and winding rivers outline a picture with fascinating sceneries.









人间仙境——扎尔邦



◎ 则岔石林



泰山山雲



铁尺梁胜景



牧场之晨



